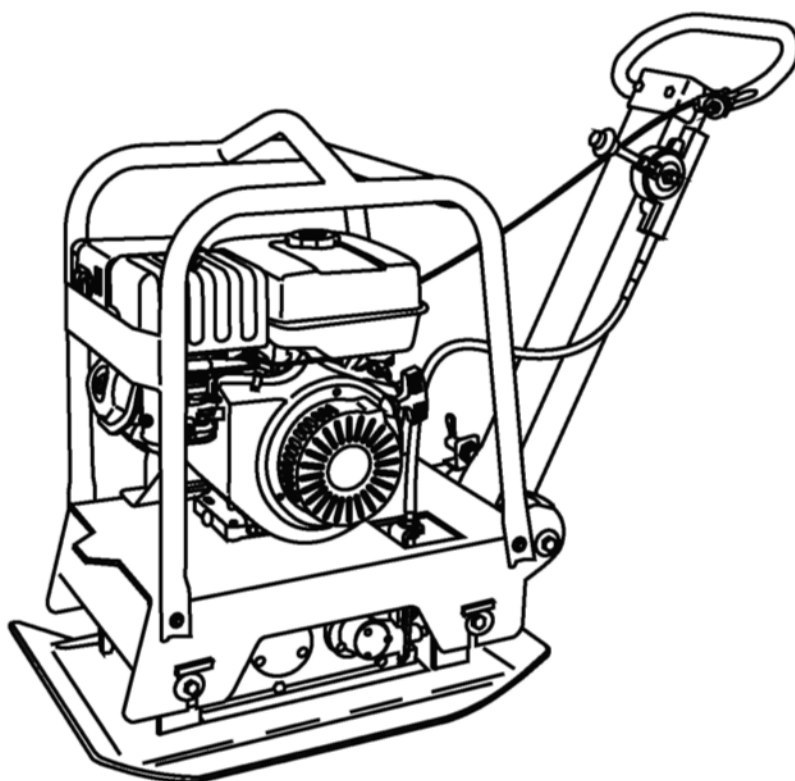


## **ZÁRUČNÍ LIST NÁVOD K OBSLUZE**

**HCH 80  
HCH 170  
HCeH 250  
HCeH 340  
HCeH 420**





# NÁVOD K OBSLUZE REVERZNÍ VIBRAČNÍ DESKY

Děkujeme za důvěru a blahopřejeme ke správné volbě.

**Vibrační deska byla navržena a vyrobena dle bezpečnostních předpisů Evropské Unie, avšak nevhodné použití nebo použití v rozporu s tímto návodem k obsluze a předpisy BOZP může způsobit vážné ohrožení zdraví nebo života obsluhy nebo jiných osob.**

Bezpečnost obsluhy a jiných osob je pro nás prioritou. Seznamte se podrobně s tímto návodem k obsluze. V případě jakýchkoliv pochybností kontaktujte pro získání informací před uvedením zařízení do provozu firmu Hahn & Sohn GmbH nebo jejího autorizovaného regionálního zástupce. Seznamte se rovněž podrobně se Záručním listem. V záručním listu je popsán nejdůležitější rozsah povinností uživatele, jejichž dodržování umožní dodržování zařízení v náležitém stavu a zamezí ztrátě záruky.

Pokud uživatel nedodržuje pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, firma Hahn & Sohn GmbH nenese odpovědnost (ze záruky) za vzniklá poškození, úrazy, smrt obsluhy nebo jiných osob.

Jak v návodu, tak i na zařízení je umístěná řada upozornění, např. v podobě výstražných nálepek. Ignorování uvedených varování může být příčinou vážné nehody.

Návod obsahuje informace aktuální ke dni jeho tisku. Tyto se mohou nepatrně lišit od vzhledu stroje a jeho parametrů vzhledem k neustálému vývoji produktu a zaváděným vylepšením. Uživatel je povinen upozornit na tyto rozdíly.

## PŮVODNÍ NÁVOD

revize 3.2

ze dne 11.6.2019

# Obsah

1. Bezpečnostní pokyny .....	3
2. Použití vibračních desek a princip fungování vibrační desky .....	5
3. Konstrukční prvky vibrační desky .....	5
4. Uvedení do provozu a řízení .....	7
5. Obsluha .....	9
6. Skladování a přeprava.....	11
7. Motor .....	12
8. Startování motoru .....	17
9. Práce motoru .....	24
10. Kontroly a prohlídky.....	26
11. Možné problémy .....	27
12. Technické parametry .....	28
ES prohlášení o shodě.....	30
Záruční list .....	34

# 1. Bezpečnostní pokyny



Vibrační deska značky Hahn & Sohn GmbH byla navržena způsobem zajišťujícím maximální bezpečnost pro její uživatele. Vibrační deska umožňuje efektivní práci, pokud je její obsluha v souladu s tímto návodem k obsluze. Před zahájením práce je třeba bezpodmínečně se seznámit s návodem k obsluze zakoupeného zařízení a předpisy BOZP platnými pro práci s tímto typem zařízení.

Používání zařízení musí být v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu, což je podmínkou pro uznání případných připomínek a reklamací.

Používání v rozporu s pokyny může vést k poškození zařízení, zdraví nebo života operátora nebo jiných osob. Firma Hahn & Sohn GmbH a její pobočky nenese odpovědnost za škody způsobené neodborným používáním zařízení a za úrazy nebo smrt osob obsluhujících vibrační desku nebo jiných osob.

## 1.1 Opatření:

1. Nedovolujte mladistvým a/nebo neproškoleným osobám obsluhovat zařízení. Nenechávejte zařízení bez dozoru během práce zařízení. Vibrační desku mohou obsluhovat jen osoby plnoleté, proškolené v obsluze tohoto typu zařízení.
2. Obsluha vibrační desky musí dodržovat předpisy BOZP a veškeré jiné místní předpisy platné pro používání tohoto typu zařízení. Je rovněž povinná dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.
3. Během práce je motor horký. Po dokončení práce motor zůstává horký ještě nějakou dobu. Nedotýkejte se motoru, abyste zamezili popálení. Před skladováním vyčkejte na úplné zchladnutí zařízení.
4. Před uvedením zařízení do provozu je povinná kontrola jeho technického stavu. Zanedbání nebo přehlédnutí poškození vzniklých v důsledku nesprávného provozování zařízení může být příčinou vážné nehody nebo poškození zařízení, za což firma Hahn & Sohn GmbH včetně jejích poboček nenese odpovědnost.

5. Zkontrolujte, zda na zařízení nechybí šrouby a zda jsou náležitě dotažené. Nepoužívejte vibrační desku s chybějícími nebo nedotaženými šrouby a maticemi. Ujistěte se, že plnicí zátka palivové nádrže je dotažená a nikde neuniká palivo.
6. Během tankování musí být motor zastavený. Udržujte potenciální zdroje ohně mimo dosah zařízení. Palivo se může snadno vznítit a způsobit požár.
7. Pokud zjistíte únik paliva z motoru nebo palivové nádrže, zastavte zařízení a nepoužívejte do odstranění závady. Únik paliva může způsobit požár a vážný úraz.
8. Osoby půjčující si zařízení jsou povinné seznámit se s tímto návodem k obsluze. Pokud někomu půjčujete vibrační desku, poučte ho o nutnosti seznámit se s návodem k obsluze. Jinak hrozí zničení zařízení a dokonce smrt.
9. Při práci se zařízením používejte ochrannou obuv, oděv, brýle a ochranu sluchu - obsluha musí pro práci s vibrační deskou používat ochranu sluchu s tlumící schopností vyšší než 10 dBA.
10. Před zahájením práce je povinná prohlídka a kontrola oleje v motoru. V případě potřeby doplňte olej.  
Doporučený olej: minerální 15W40.
11. Veškeré opravy zařízení mimo autorizovaný servis Hahn & Sohn GmbH znamenají ztrátu záruky.
12. Je zakázáno sahat končetinami pod kryty nebo zařízení, zejména během práce vibrační desky.
13. Práce na „půl plynu“ hrozí poškozením motoru, spojky a jiných dílů, může také být nebezpečná pro obsluhu. Vibrační deska musí pracovat vždy na plných otáčkách.
14. Přípustná doba trvalé práce obsluhy z vibrační deskou, vzhledem k frekvenci vibrací na řídicích, je 4 hodiny na směnu.
15. Pokud jsou k desce vibrační desky namontované rozšiřující ližiny, není možná instalace přepravních kol. Aby bylo možné použití přepravních kol, je třeba demontovat ližiny.

ZÁKAZ POUŽÍVÁNÍ ZPĚTNÉ PÁČKY SE ZASTAVENÝM STROJEM NEBO POKUD STROJ PRACUJE NA VOLNOBĚH.



Použití zpětné páčky v době, kdy motor vibrační desky nepracuje nebo pracuje na volnoběh, způsobuje zničení mechanismu reverzace, který nepodléhá záruce. Použití zpětné páčky je dovoleno jen, pokud motor pracuje na vysokých (maximálních) otáčkách. Je dovoleno nastavení zpětné páčky jen v maximální poloze vpřed nebo maximální poloze vzad.

## 2. Použití vibračních desek a princip funkce vibrační desky

Vibrační desky pro zhutňování zeminy jsou určeny pro mechanickou stabilizaci pískových, štěrkových podsypů, sutě, škváry a zhutňování nestabilní zeminy.

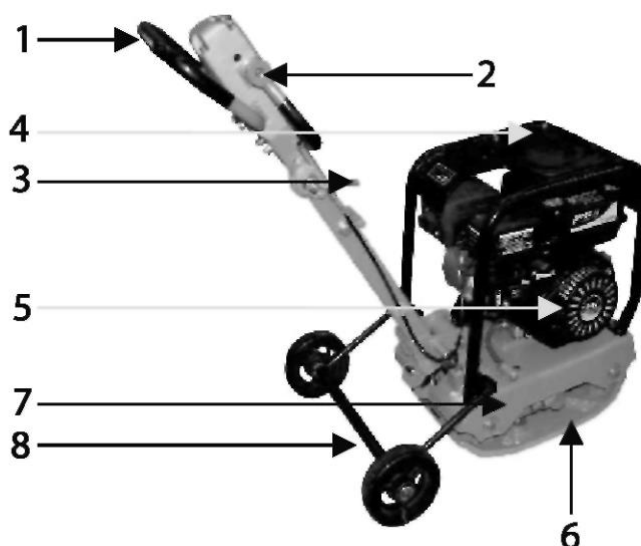
Použití vibračních desek v praxi:

- na staveništích pro zhutňování podloží,
- při stavbě silnic a dálnic, zpevněných ploch, hřišť, parkovišť,
- při pokládce telekomunikačního vedení, rozvodu tepla, vodovodů, kanalizací, elektrických rozvodů, stavbě cyklostezek, apod.

## 3. Konstrukční prvky vibrační desky

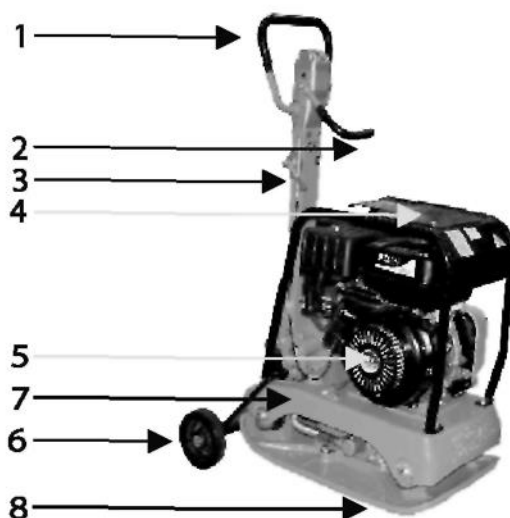
### 3.1 HCH80

P.č.	Název
1	Řídítka
2	Zpětná páčka
3	Páčka plynu
4	Rám
5	Motor
6	Hlavní deska
7	Motorová deska
8	Přepravní kola



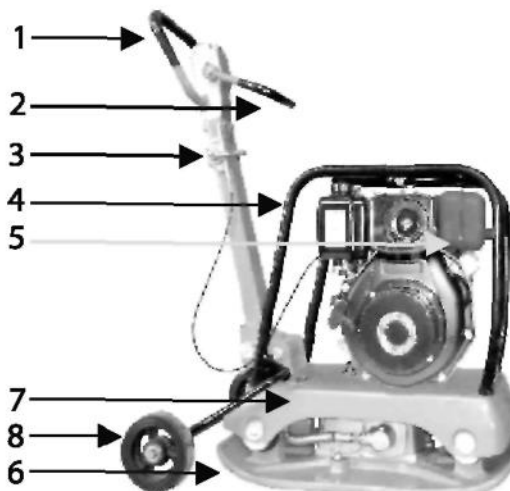
### 3.2 HCH170 s motorem Hahn

P.č.	Název
1	Řídítka
2	Zpětná páčka
3	Páčka plynu
4	Rám
5	Motor
6	Hlavní deska
7	Motorová deska
8	Přepravní kola



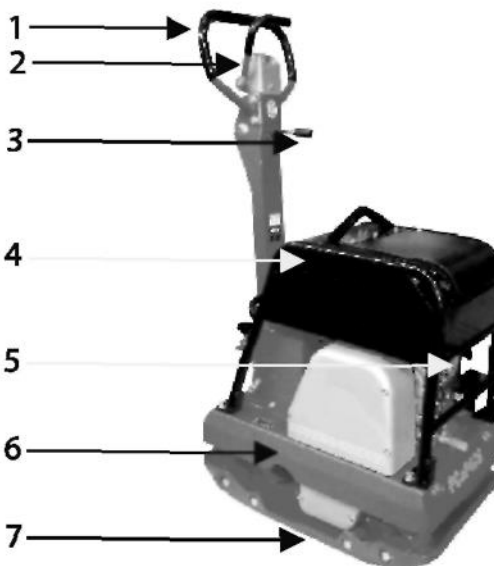
### 3.3 HCH170 s motorem Kipor

P.č.	Název
1	Řídítka
2	Zpětná páčka
3	Páčka plynu
4	Rám
5	Motor
6	Hlavní deska
7	Motorová deska
8	Přepravní kola



### 4. HCeH 250, HCeH 340, HCeH420,

P.č.	Název
1	Řídítka
2	Zpětná páčka
3	Páčka plynu
4	Rám
5	Motor
6	Hlavní deska
7	Motorová deska





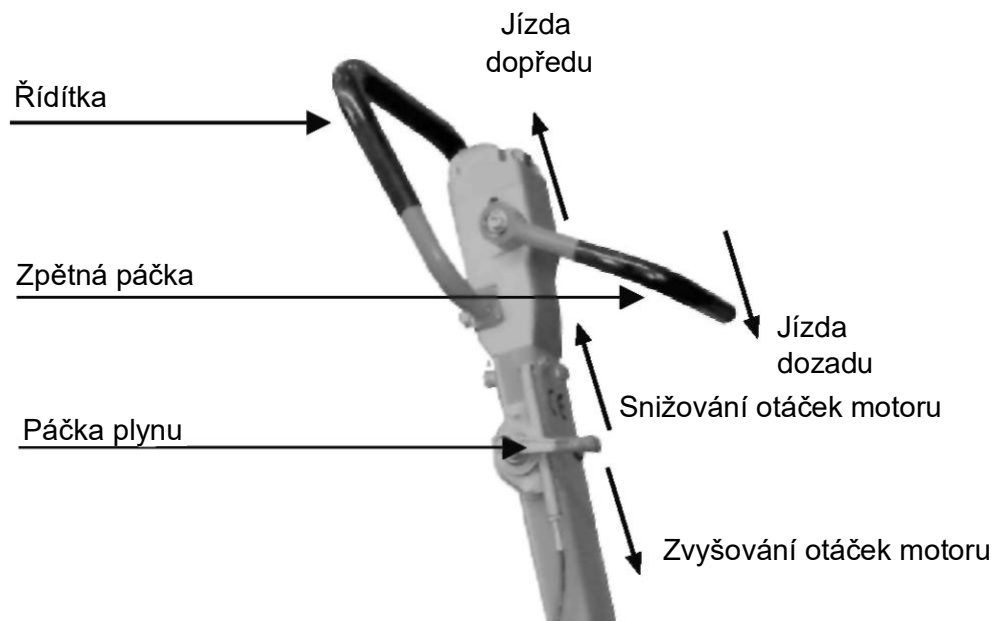
## 4. Uvedení do provozu a řízení

### 4.1. Uvedení do provozu

1. Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte hladinu oleje v motoru.
2. Doplněte palivo v nádrži (jen se zastaveným motorem).
3. Nastartujte motor (viz kapitola startování motoru).
4. Nastavte otáčky motoru na min. s pomocí páčky plynu a zahřejte motor (cca 5min.), následně posuňte páčku plynu do polohy max. pro zahájení práce.



Po uvedení vibrační desky do provozu, po uplynutí cca hodiny práce zařízením, může větracím otvorem vibrátoru vytékat přebytek oleje ve vibrátoru. Vypněte zařízením, utřete vylitý olej do sucha, pak opět nastartujte vibrační desku. Pozor - olej může být horký, hrozí popálení.



### 4.2 Řízení vibrační desky

1. Obsluha páčky plynu.

Pro zahájení zhutňování přemístěte páčku plynu maximálně dopředu (zvýšení otáček motoru).

Pro ukončení zhutňování přemístěte páčku maximálně dozadu (snížení otáček motoru). Přemísťujte páčku plynu pomalu. Příliš prudké přemístění páčky plynu může způsobit vypnutí motoru.

## 2. Změna směru práce vibrační desky.

Aby se vibrační deska pohybovala dopředu, je třeba nastavit zpětnou páčku maximálně dopředu (dolů).

Aby vibrační deska se pohybovala dozadu, zpětnou páčku přemístěte maximálně dozadu (nahoru).

## 3. Zastavení vibrační desky.

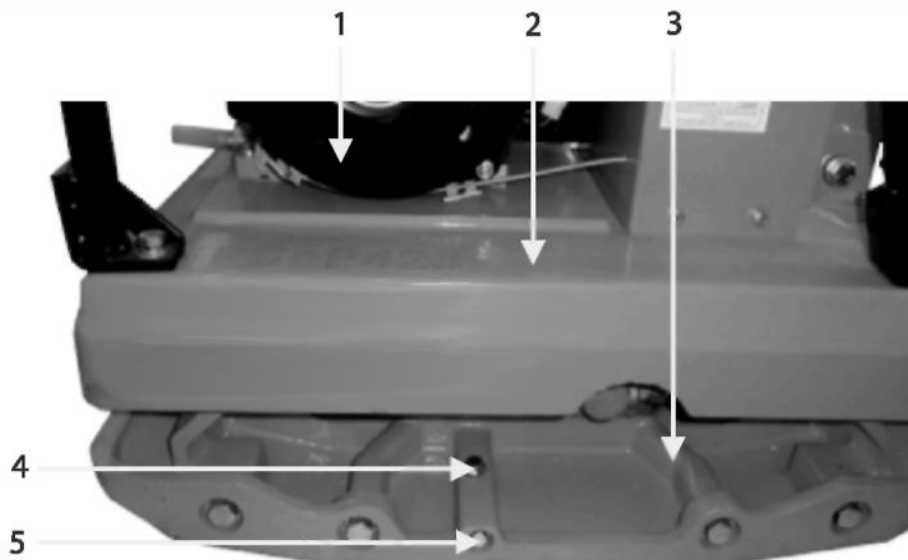
Pro zastavení vibrační desky a návrat k otáčkám volnoběhu - přemístěte páčku plynu dozadu (snížení otáček motoru) na minimum.

U vibračních desek se vznětovým motorem způsobuje přemístění páčky plynu dozadu na minimum vypnutí motoru.

# 5. Obsluha

## 5.1 Výměna oleje ve vibrátoru.

Olej ve vibrátoru je třeba měnit minimálně každých 6 měsíců nebo 500 mth od poslední výměny. Doporučený olej do vibrátoru - převodový olej 80W90. Pro výměnu oleje vyšroubujte vypouštěcí zátka oleje, vypusťte starý, opotřebovaný olej a zašroubujte zátka zpět.



1 Motor

2 Motorová deska

3 Hlavní deska

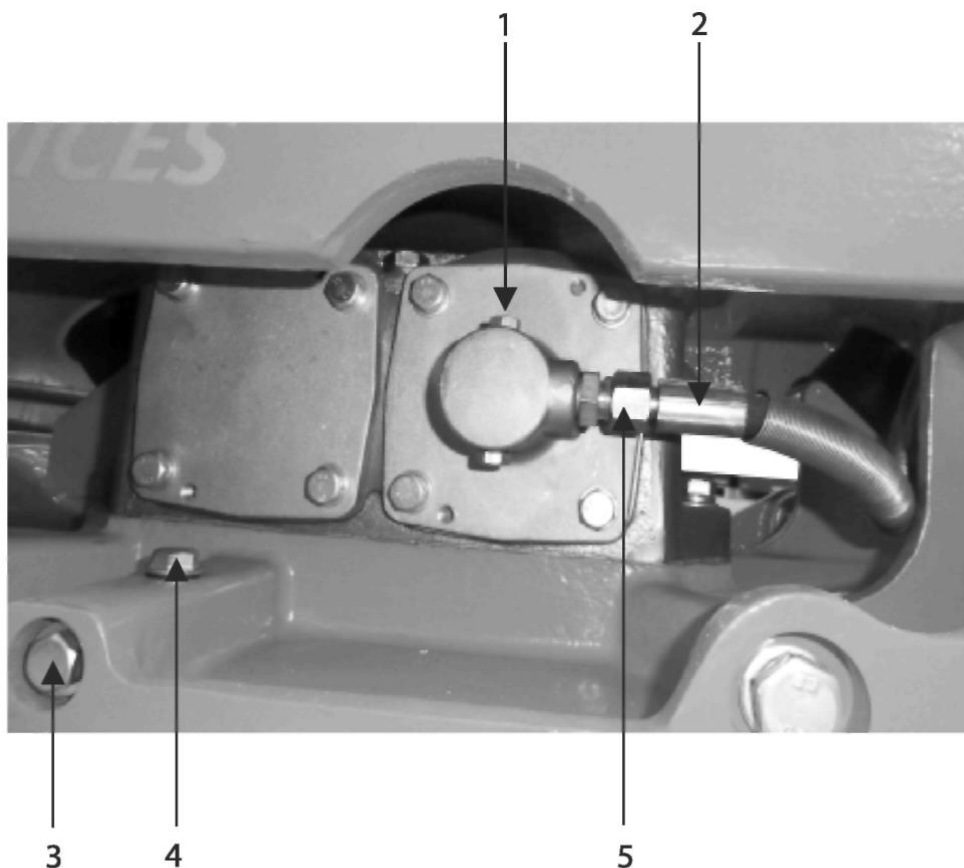
4 Plnicí zátka oleje do vibrátoru

5 Vypouštěcí šroub oleje z vibrátoru

Následně vyšroubujte plnicí zátka oleje vibrátoru a nalijte nový olej do vibrátoru (pokud olej začne vytékat v místě plnicí zátky oleje, zastavte plnění olejem).

## 5.2 Výměna oleje v hydraulickém systému.

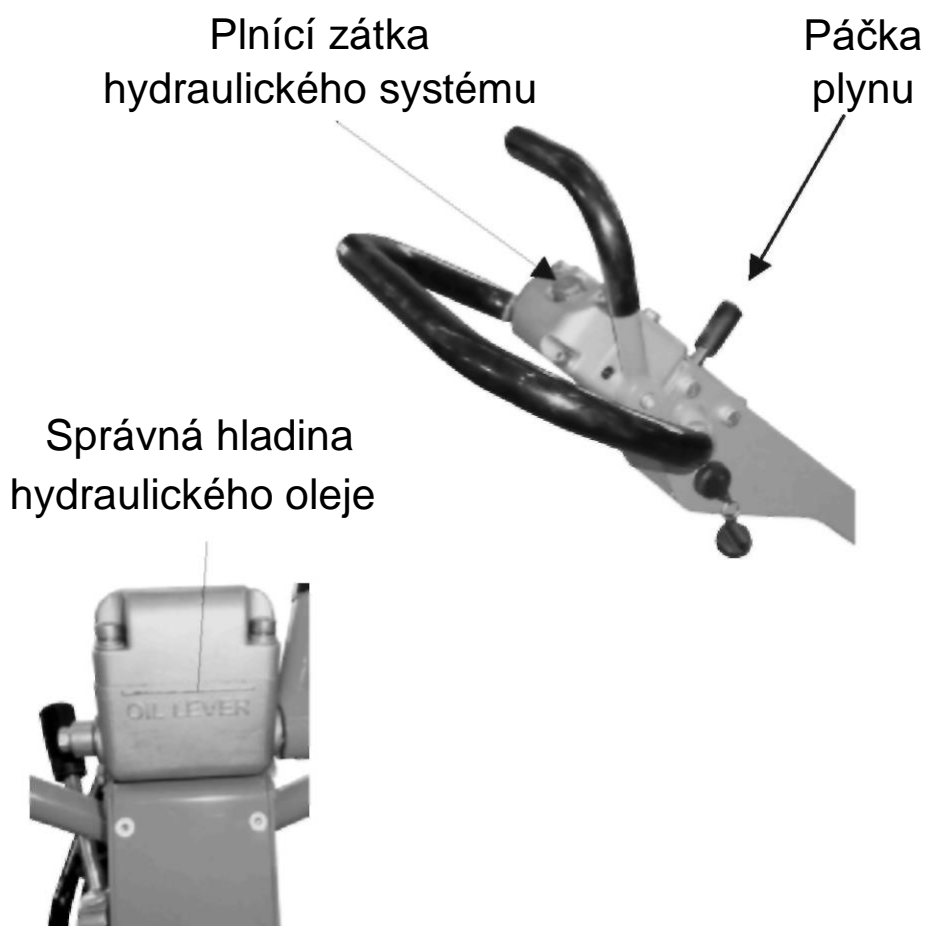
Olej v hydraulickém systému vyměňte minimálně každých 6 měsíců



- |   |                                      |   |                                    |
|---|--------------------------------------|---|------------------------------------|
| 1 | Odvzdušňovací šroub hydraul. systému | 4 | Plnicí zátka oleje do vibrátoru    |
| 2 | Hydraulické potrubí                  | 5 | Matice držáku hydraulického vedení |
| 3 | Vypouštěcí šroub oleje z vibrátoru   |   |                                    |

nebo 500 mth zařízení. Doporučený olej HL46.

Pro výměnu oleje v hydraulickém systému vyšroubujte matici držáku hydraulického vedení (viz obr. výše) a vypustěte starý, opotřebený olej do připravené nádoby. Po vypuštění starého oleje přišroubujte vedení zpět. Vyšroubujte plnicí zátka oleje do hydraulického systému (obr. níže) a nalijte čerstvý, nový olej. Správná hladina oleje je označena na zařízení (obr. níže). Po naplnění novým olejem povolte horní odvzdušňovací šroub. Zapohybujte několikrát zpětnou páčkou dopředu a dozadu pro odvzdušnění hydraulického systému - pokud odvzdušňovacím šroubem začne vytékat olej, dotáhněte jej.



## 6. Skladování a přeprava.

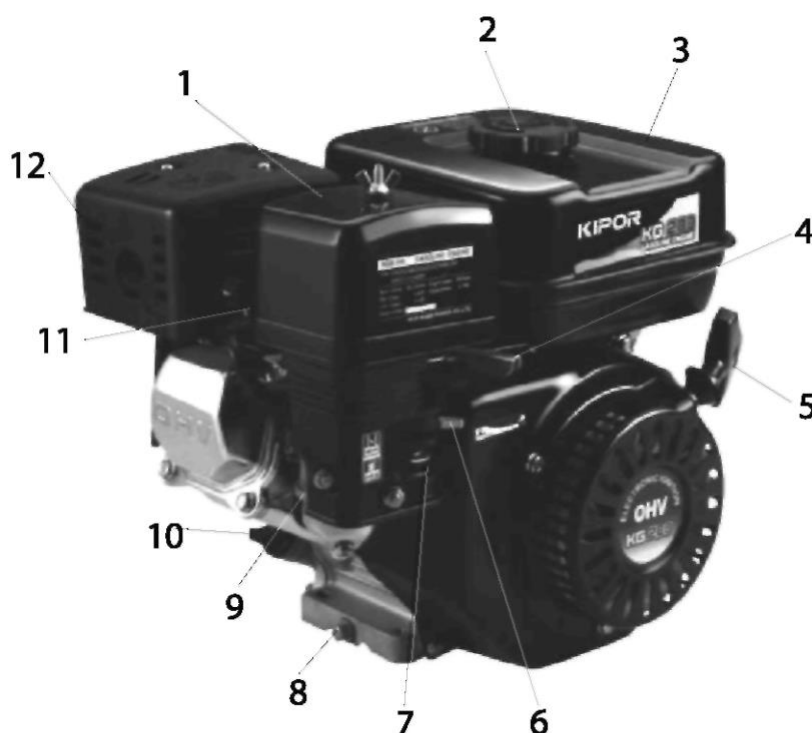
Vibrační desku skladujte v krytých skladech, které chrání před přímým působením atmosférických vlivů. Pro udržení zařízení v dobrém stavu je po ukončení práce očistěte od prachu a jiných nečistot, následně zakonzervujte. Před přepravou je třeba sklopit řídítka. Vibrační desku je možné zvedat jen s pomocí transportních držáků. Je zakázáno zvedání vibrační desky za rám chránící motor. Během přepravy musí být uzavřený palivový ventil motoru. Během přepravy musí být zařízení ve vodorovné poloze pro zamezení úniku paliva nebo oleje - únik paliva může způsobit požár. Uvedení zařízení do provozu po přepravě jiné než popsané v tomto návodu může způsobit jeho poškození nebo úplné zničení.

Záruka nezahrnuje veškerá poškození vzniklá v důsledku nevhodného skladování nebo přepravy zařízení a opravu poškození bude hradit vlastník zařízení. Pokud bylo zařízení používáno, před přepravou nebo skladováním je nechte zchladnout. V opačném případě může vést skladování nebo přeprava horkého zařízení ke vzniku požáru nebo výbuchu.

## 7. Motor

### 7.1 Konstrukční prvky motoru

- Konstrukce benzínového motoru na příkladu motoru KG 200.



1	Kryt vzduchového filtru	7	Palivový kohoutek
2	Plnicí zátka paliva	8	Vypouštěcí šroub oleje
3	Palivová nádrž	9	Karburátor
4	Páčka plynu	10	Plnicí zátka oleje
5	Rukojeť startéru	11	Zapalovací svíčka
6	Táhlo sytiče	12	Tlumič

Motory s elektrickým startérem mají navíc startér a spínací skříňku namísto vypínače motoru.



Provozování motoru s nevhodným olejem může způsobit vážné poškození. Používání nevhodných olejů může způsobovat zkrácení životnosti motoru.

- Konstrukce vznětového motoru na příkladu KM186F

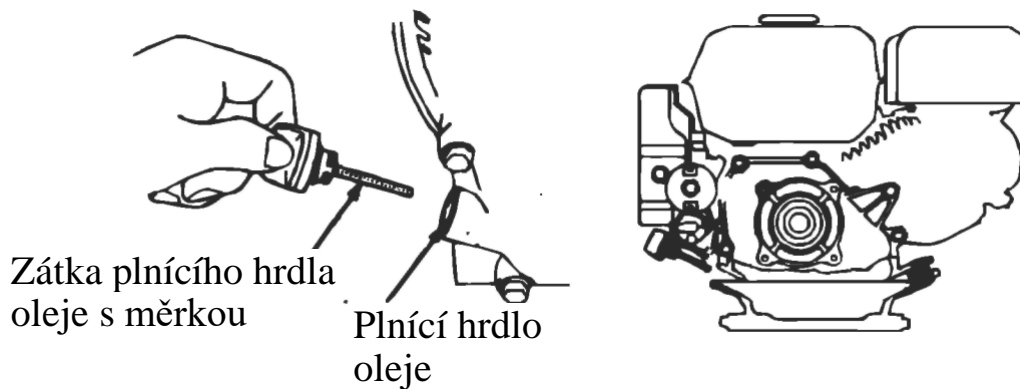


1	Plnicí zátka paliva	6	Ruční startér
2	Dekompresní páčka	7	Vypouštěcí šroub oleje
3	Tlumič	8	Plnicí zátka oleje
4	Kryt vzduch. filtru	9	Páčka plynu
5	Ruční startér	10	Palivová nádrž

## 7.2 Přípravné činnosti

### • Kontrola hladiny oleje

1. Vyšroubujte plnicí zátka oleje s měrkou a utřete ukazatel hladiny oleje.
2. Vložte měrku do motoru v místě její montáže (bez zašroubování).
3. Vyjměte a zkontrolujte hladinu oleje na ukazateli. Pokud je hladina oleje nízká, doplňte olej na správnou hladinu vhodným olejem (minerální olej SAE15W40)




Používejte oleje doporučené společností Hahn & Sohn GmbH nebo oleje ověřené dle požadavků pro servisy SG a SF. Tato označení budou vytištěna na nádržích. Minerální olej SAE 15W40 je určený do všech teplot, v případě použití jedné viskozity zvolte příslušnou viskozitu pro průměrnou teplotu okolí.

Množství oleje pro jednotlivé modely motorů:

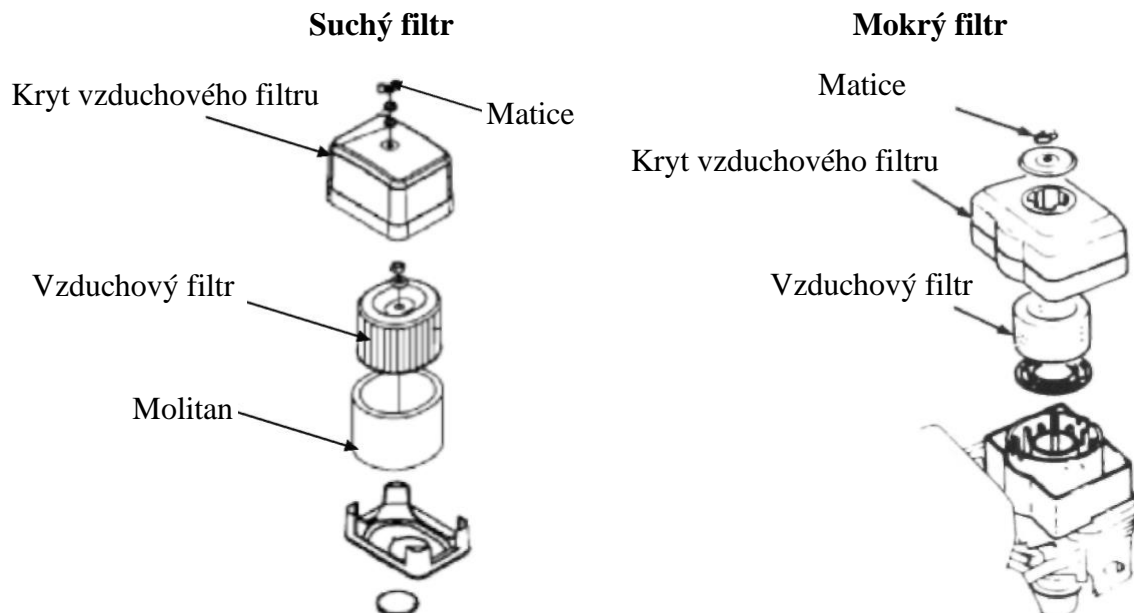
<b>KG160, KG200</b>	<b>0,6</b>
<b>Kg280, Kg390, PG420</b>	<b>1,1 L</b>
<b>GX 160</b>	<b>0,58 L</b>
<b>Km178</b>	<b>1,0 L</b>
<b>KM 186</b>	<b>1,6 L</b>

- **Vzduchový filtr**

Nikdy nepoužívejte motor bez vzduchového filtru, způsobuje to pokles výkonu a hrozí poškození motoru. Nikdy nečistěte vzduchový filtr stlačeným vzduchem. Může to způsobit protlačení nečistot filtračním prvkem a v důsledku vznik větších než přípustných otvorů ve filtru.



Zkontrolujte, zda je filtr čistý a nezvyšuje odpor pro průtok vzduchu. V případě potřeby vyměňte za nový (suchý filtr) nebo umyjte (jen v případě mokrého filtru).



V případě mokrého filtru pravidelně kontrolujte a doplňujte olej v nádrži vzduchového filtru. Doplňujte motorovým olejem.



## • Palivo

Používejte jen čisté palivo, zamezte pronikání nečistot a vody do palivové nádrže.



Práce vznětového motoru na benzín může být příčinou požáru. Používejte výhradně motorovou naftu (MN). Pečlivě zkontrolujte palivo před naplněním nádrže. Benzín je hořlavým a výbušným materiálem. Tankujte palivo jen tehdy, když je motor vypnutý, na dobře větraném místě. Neplňte nádrž nad maximální bezpečnou hladinu - v hrdle nádrže nesmí být palivo. Po natankování paliva do nádrže se ujistěte, že palivová zátka je náležitě zašroubovaná. Pokud během tankování paliva došlo k jeho rozlití, okamžitě utřete všechny potřísněné prvky do sucha. Zamezte vdechování výparů a styku benzínu s kůží. Palivo skladujte v místě nedostupném pro děti.

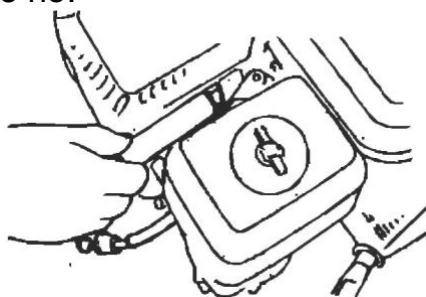


### 7.3. Údržba zapalovací svíčky (u benzínových motorů).

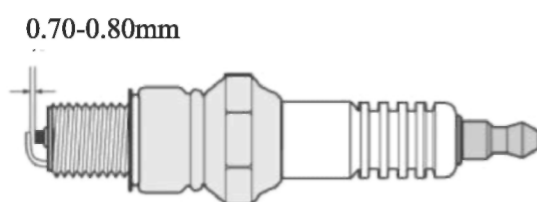


Vyměňujte zapalovací svíčku každých cca 300 hodin provozu. Použití nevhodné svíčky může způsobit poškození motoru.

1. Pro správnou funkci musí být svíčka správně namontovaná. Pro demontáž svíčky sejměte koncovku zapalovacího kabelu a odpovídajícím klíčem vyšroubujte svíčku. Pokud motor pracoval, tlumič bude horký. Pozor, nedotýkejte ho.



2. Vizuálně zkontrolujte stav svíčky. Vyhodte starou svíčku, pokud se nehodí k dalšímu použití, nebo ji opískujte a namontujte, pokud je ještě v dobrém stavu.
3. Zkontrolujte vzdálenost mezi elektrodami s pomocí spárové měrky, upravte dle potřeby. Správná vzdálenost mezi elektrodami je 0,7-0,8 mm.



SVÍČKA	
NGK	BP6ES
	BPR6ES
DENSO	W20GP-U
	W20EPR-U
BOSCH	WR7DC+

4. Zkontrolujte stav těsnění svíčky. Pokud je v dobrém stavu, zašroubujte svíčku rukou na doraz, pro zamezení poškození závitu v hlavě motoru.
5. Dotáhněte svíčku klíčem momentem 25 - 30 Nm.

### 7.4. Čištění odkalovací nádobky (u benzínových motorů).

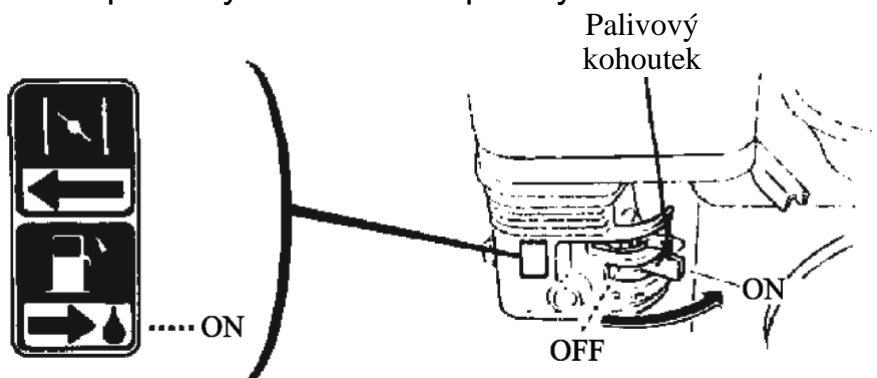
Odkalovací nádobka se nachází pod palivovým kohoutkem u karburátoru. S vypnutým motorem a uzavřeným kohoutkem odšroubujte odkalovací nádobku. Vyčistěte nádobku, sítko a O-kroužek. Vše smontujte, otevřete kohoutek a zkontrolujte, zda neuniká palivo.



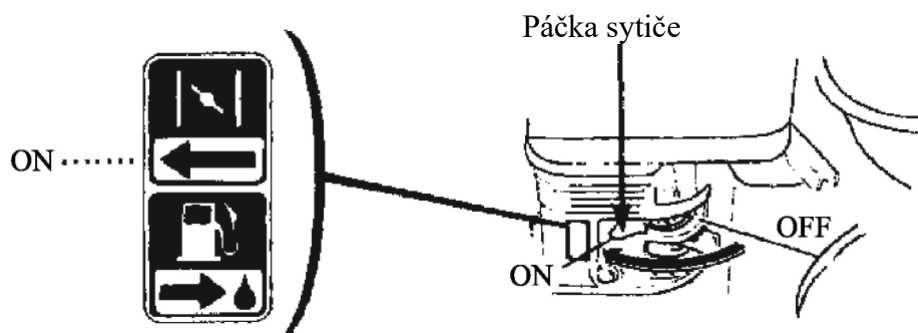
## 8. Nastartování motoru

### 8.1 Nastartování benzínového motoru

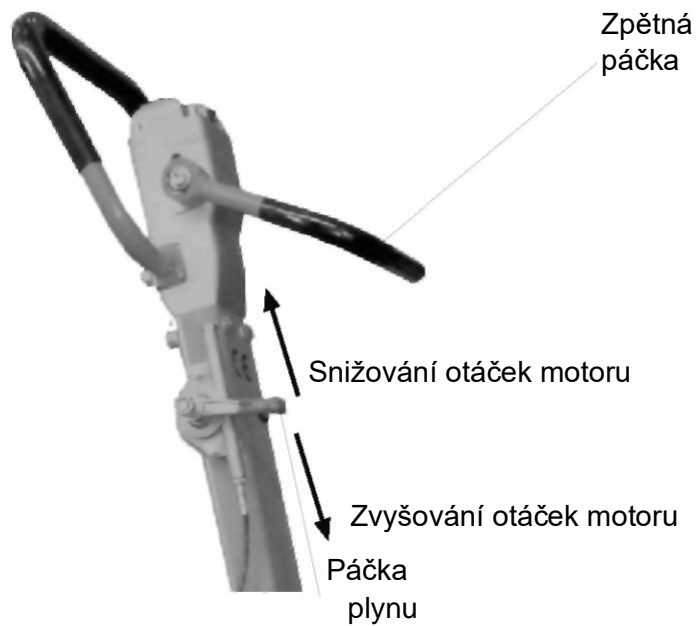
1. Přemístěte palivový kohoutek do polohy ON.



2. Přepněte páčku sytiče do polohy ON.

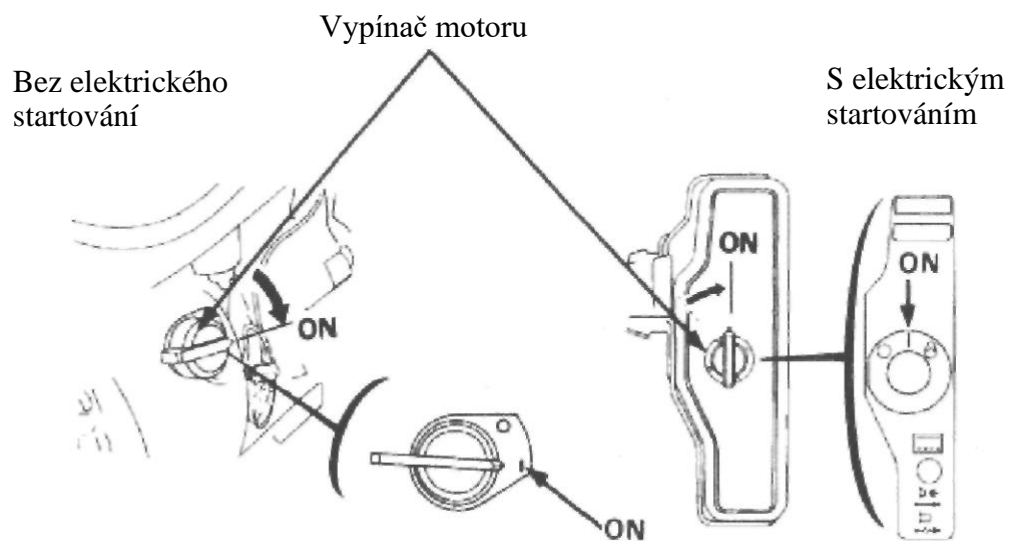


3. Páčku plynu nastavte na vysoké otáčky - maximálně dolů.

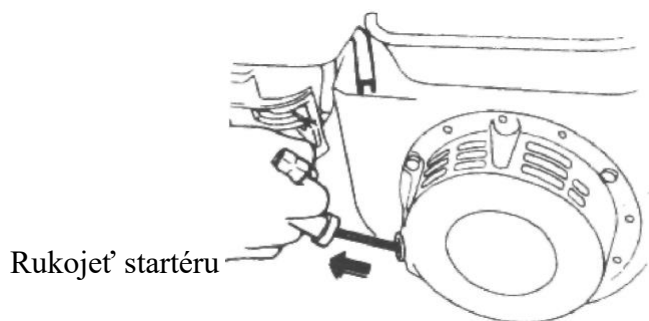


## 8.2. Startování motoru s pomocí ručního spouštěče.

1. Přepněte vypínač motoru do polohy ON.

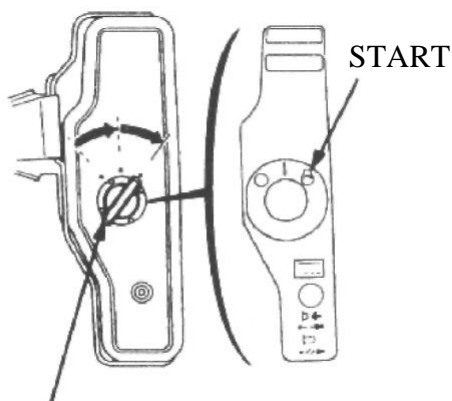


2. Zatáhněte za rukojeť startéru, až vycítíte odpor, pak zatáhněte prudce.



### 8.3. Obsluha spínací skříňky motoru s elektrickým startováním.

1. Držte spínač motoru v poloze START do okamžiku nastartování motoru. Nepoužívejte elektrický startér déle než 5 sekund, abyste jej nespálili. Pokud motor nenastartuje, vyčkejte před dalším pokusem o nastartování 20 sekund.

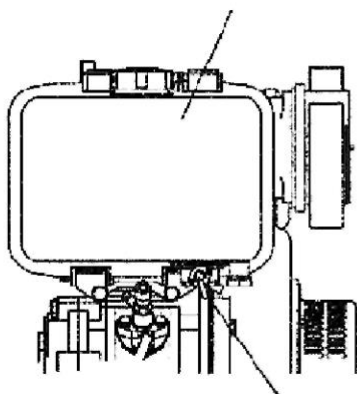


Vypínač motoru

2. Po nastartování motoru uvolněte přepínač. Automaticky se vrátí do polohy ON.
3. Vypnutí motoru nastane po přepnutí přepínače do polohy OFF u motoru s ručním a elektrickým startováním. Po vypnutí uzavřete palivový kohoutek.

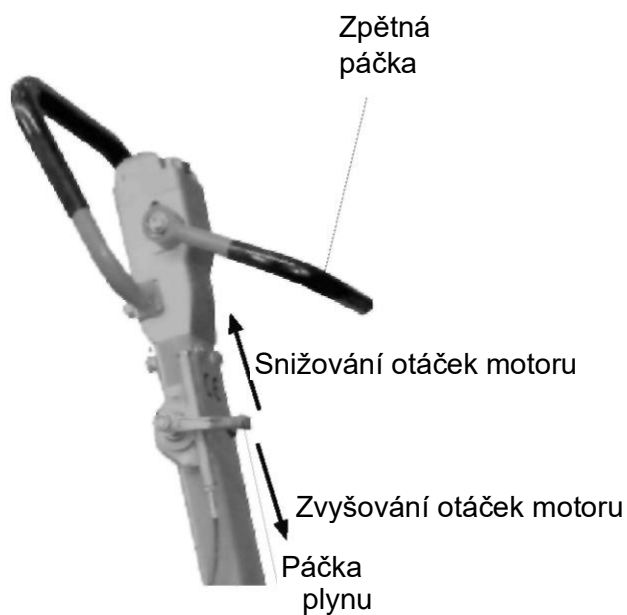
## 8.4. Ruční startování vznětového motoru

Pro nastartování motoru je třeba:

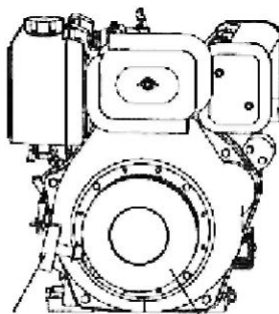


ný)

2. Přemístěte páčku plynu do polohy START.



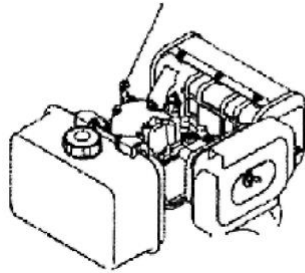
3. Zatáhněte za rukojeť startéru do citelného odporu, pak vraťte pomalu do původní polohy.



Rukojeť ručního startéru    Ruční startér

4. Zatlačte na páčku dekomprese. Páčka se vrátí do původní polohy ihned po nastartování motoru.

Páčka dekomprese



5. Uchopte oběma rukama rukojeť startéru a silně zatáhněte. Po nastartování motoru vraťte rukojeť startéru k motoru.

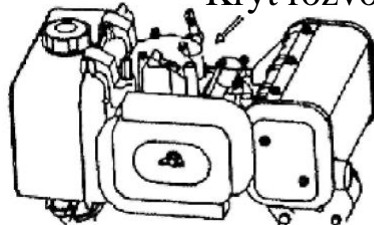


Nepouštějte volně rukojeť startéru, abyste nepoškodili rukojeť nebo jiné části motoru, vraťte ji k motoru plynule.



Nastartování motoru při nízkých teplotách může být problematické. Pokud jsou problémy s nastartováním, odšroubujte kryt rozvodu a nalijte několik kapek motorového oleje před pokusem o nastartování - mělo by to usnadnit start. Po nalití oleje namontujte zpět a utáhněte kryt rozvodu - to zamezí pronikání vody a nečistot do motoru.

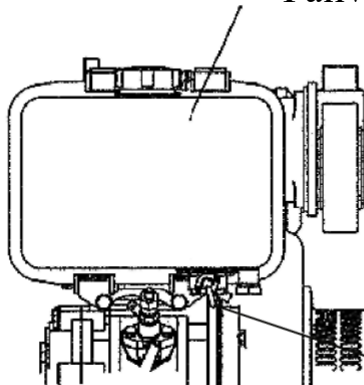
Kryt rozvodu



## 8.5. Elektrické startování vznětového motoru

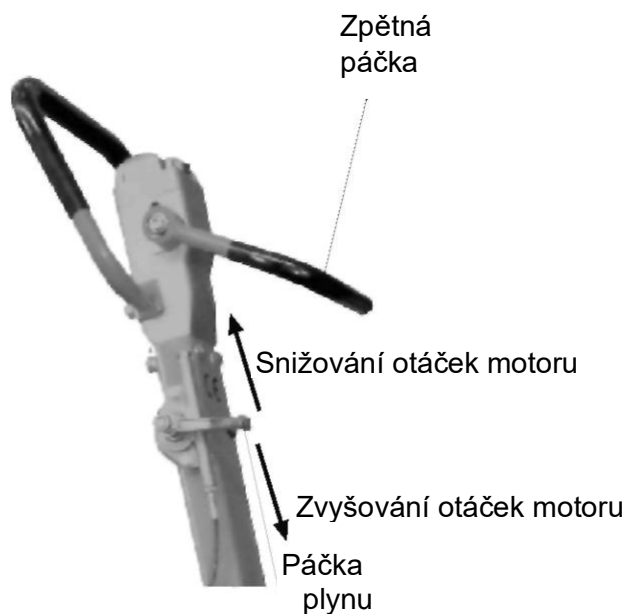
Pro nastartování motoru s pomocí elektrického startéru (činnosti předcházející start jsou stejné, jak u startování ručního).

1. Otevřete palivový kohoutek. Palivová nádrž



Palivový kohoutek (otevřený)

2. Nastavte páčku plynu do polohy start.



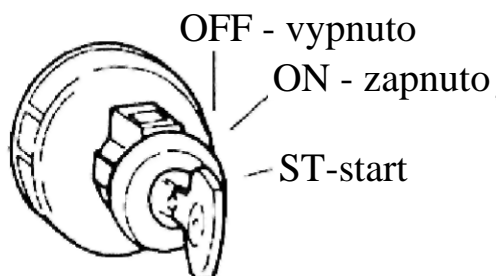
3. Otočte klíčkem ve spínací skříňce do polohy Start.

4. Po nastartování motoru uvolněte klíček - automaticky se vrátí do polohy ON. Pokud motor nenastartuje do 5 sekund, otočte klíček do polohy OFF a vyčkejte 10-15 sekund před dalším pokusem o nastartování.



Při pokusu nastartovat nepoužívejte startér déle než 5 sekund. Dlouhodobá práce startéru může způsobit jeho poškození (spálení).

Typická spínací skříňka je ukázaná na obrázku níže.

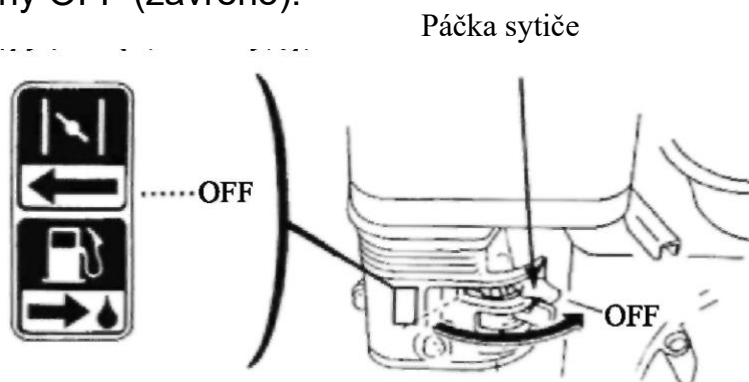




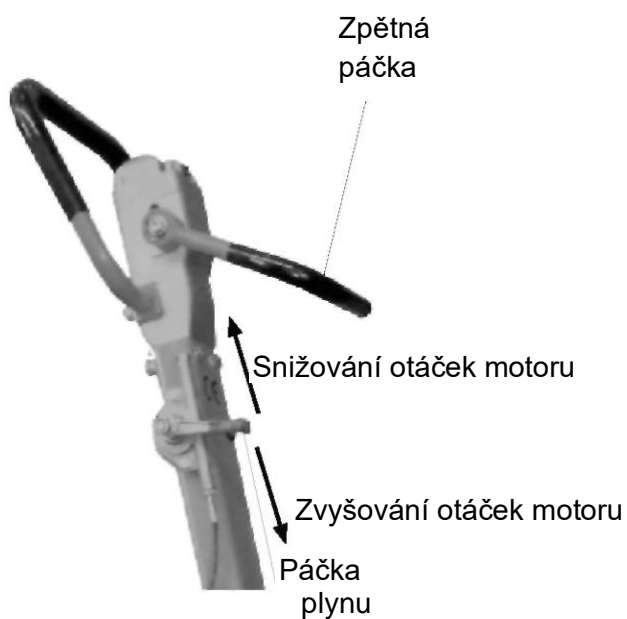


## 9. Práce motoru.

1. Pokud se motor přehřívá, přemístějte postupně páčku sytiče do polohy OFF (zavřeno).



2. Nastavte páčku plynu na požadované otáčky

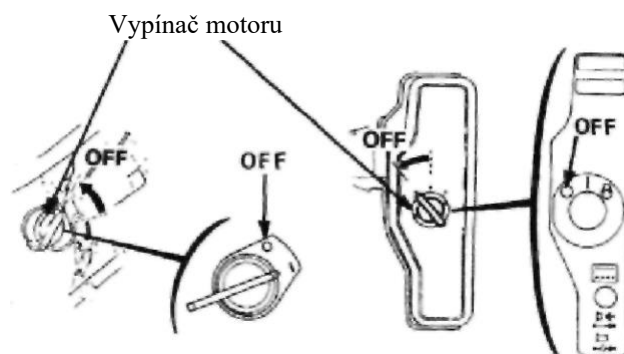


### 9.1. Zastavení motoru.

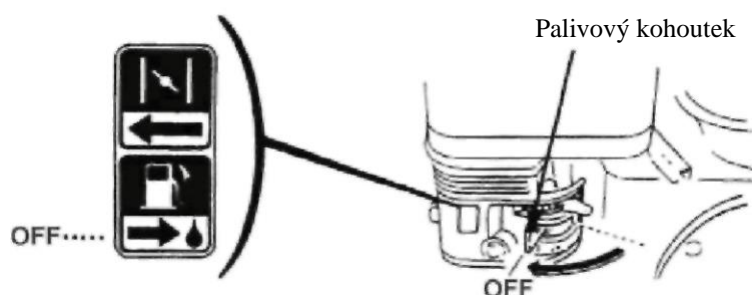
Pro okamžité zastavení motoru (v nouzové situaci) přepněte vypínač motoru do polohy OFF.

V normálních podmínkách použijte následující postup:

1. Přemístěte páčku plynu do polohy k sobě.
2. Přepněte vypínač motoru do polohy OFF.

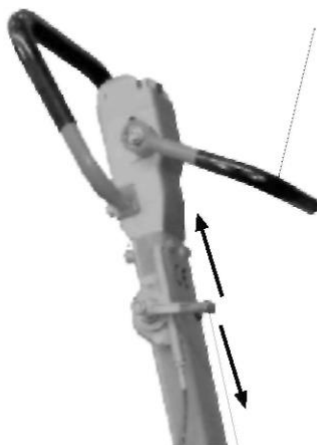


3. Uzavřete palivový kohoutek (poloha OFF).



### 9.1.1 Zastavení vznětového motoru

Pro zastavení vznětového motoru přemístěte páčku plynu do polohy k sobě.



System olejového alarmu je navržený tak, aby předcházel poškození motoru z důvodu nízké hladiny oleje v olejové vaně. Než hladina oleje klesne pod bezpečnou mez, systém automaticky vypne motor (vypínač zůstane v poloze ON).



Pokud se motor zastaví a nelze jej opět nastartovat, zkontrolujte hladinu oleje v motoru. Nikdy neodpojujte čidlo hladiny oleje. Může to vést k poškození (zadření) motoru.

## 10. Kontroly a prohlídky.

V následující tabulce jsou uvedeny povinné kontroly a prohlídky vibrační desky. Dodržování těchto doporučení umožní prodloužit životnost zařízení. Nedodržování doporučení uvedených v tabulce může být příčinou ztráty záruky.

Činnost		Před každým uvedením do provozu (max. každých 8h)	Každý měsíc nebo 20 mth	Každých 6 měsíců nebo 100 mth	Každých 12 měsíců nebo 300 mth
<b>Motorový olej</b>	Kontrola	X			
	Výměna		*	X(2)	
<b>Vzduchový filtr</b>	Kontrola	X			
	Výměna			X(1)	
<b>Zapalovací svíčka</b>	Kontrola			X	
	Výměna				X
<b>Vůli ventilů</b>	Seřízení				X(2)
<b>Palivová nádrž</b>	Kontrola				X(2)
<b>Otáčky motoru</b>	Seřízení				X(2)
<b>Zapalování</b>	Kontrola				X(2)
<b>Olej vibrátoru</b>	Výměna			X(2)	
<b>Palivové vedení</b>	Kontrola	X(2) Každých 24 měsíců zkontrolujte, v případě potřeby vyměňte			

V následující tabulce jsou použita následující označení:

X-činnost

X(1) – znamená, že činnost je třeba provést častěji, než je doporučeno, pokud vibrační deska pracuje v podmínkách se zvýšenou prašností,

X(2) – znamená, že činnost se musí provádět v sídle Poskytovatele záruky nebo u autorizovaného zástupce Poskytovatele záruky

## 11. Možné problémy.

Problém	Možná příčina	Řešení
<b>Benzínový motor nестartuje</b>	Nízká hladina oleje	Zkontrolujte hladinu oleje v motoru, doplňte chybějící olej
	Palivový kohoutek je uzavřený (poloha OFF)	Přemístěte palivový kohoutek do polohy ON.
	Vypínač zapalování je v poloze OFF	Přepněte vypínač zapalování do polohy ON
	Není palivo v nádrži	Doplňte palivo
	Nevhodné palivo	Vyprázdněte palivovou nádrž a palivový systém. Naplňte nádrž čistým kvalitním palivem
	Nesprávná nebo poškozená zapalovací svíčka	Vyměňte svíčku za novou
	Zapalovací svíčka zahlcená palivem	Osušte a instalujte zapalovací svíčku. Nastartujte motor z páčkou plynu v poloze maximum
	Porucha karburátoru nebo zapalování	Kontaktujte autorizovaný servis
<b>Motor se dusí nebo klesá jeho výkon</b>	Ucpaný vzduchový filtr	Vyměňte vzduchový filtr za nový
	Nevhodné palivo	Vyprázdněte palivovou nádrž a palivový systém. Natankujte vhodné palivo
	Palivový filtr nebo palivové vedení ucpané.	Vyměňte vadné prvky za nové
<b>Motor pracuje, ale vibrační deska nepracuje</b>	Prasklý řemen pohonu	Vyměňte řemen
	Utržené lanko reverzace	Vyměňte lanko reverzace
	Poškození vibrátoru	Kontaktujte autorizovaný servis Hahn & Sohn
<b>Vznětový motor nестartuje</b>	Palivo smíchané s vodou	Vyčistěte palivovou nádrž a palivové vedení - vyměňte palivo
	Malé množství vstřikovaného paliva	Kontaktujte servis Hahn & Sohn GmbH
	Vzduch v palivovém systému	Odvzdušněte palivový systém a zkontrolujte spoje palivového systému
	Komprese ve válci je nízká	Kontaktujte servis Hahn & Sohn GmbH
	Vstřikovač je ve špatném stavu	Kontaktujte servis Hahn & Sohn GmbH
	Vůle pístních kroužků je velká	Kontaktujte servis Hahn & Sohn GmbH
	Poškozený vstřikovač	Kontaktujte servis Hahn & Sohn GmbH

## 12. Technické parametry

Model	HCH80-HG200	HCH80-GX160
Frekvence [vpm]	6000	
Rozměry desky (D x Š), [mm]	480 x 350	
Výkon [m <sup>2</sup> /h]	570	525
Odstředivá síla [kN]	15	
Rychlost pohybu [m/min]	25	
Motor	HG200	GX 160
Hmotnost vibrační desky [kg]	80	86
Rozměry s odklopenými říditky (D x Š x V), [mm]		
Rozměry se sklopenými říditky (D x Š x V), [mm]		
Model	HCH170-HG280	HCH170-KM178FE
Frekvence [vpm]	5400	5400
Rozměry desky (D x Š), [mm]	700 x 435	
Výkon [m/h]	650	
Odstředivá síla [kN]	30,5	
Rychlost pohybu [m/min]	25	25
Motor	HG280	KM 178 FE
Hmotnost vibrační desky [kg]	169,7	168
Rozměry s odklopenými říditky (D x Š x V), [mm]	1170 x 650 x 920	1170 x 430 x 920
Rozměry se sklopenými říditky (D x Š x V), [mm]	725 x 650 x 1150	725 x 430 x 1115
Model	HCH170-GX270	HCH170-KM178F
Frekvence [vpm]	5400	
Rozměry desky (D x Š), [mm]	700 x 435	
Výkon [m/h]	650	
Odstředivá síla [kN]	30,5	
Rychlost pohybu [m/min]	25	
Motor	HG270	KM 178 F
Hmotnost vibrační desky [kg]	169	286,2
Rozměry s odklopenými říditky (D x Š x V), [mm]	1170 x 650 x 920	1170 x 430 x 920
Rozměry se sklopenými říditky (D x Š x V), [mm]	725 x 650 x 1150	725 x 430 x 1115

<b>Model</b>	<b>CeH250- HG270</b>	<b>HCeH250- KM78F</b>	<b>HCe250- KM178FE</b>
Frekvence [vpm]	5200	5200	5200
Rozměry desky (D x Š), [mm]	700 x 450	700 x 450	700 x 450
Výkon [m <sup>2</sup> /h]	621	621	621
Odstředivá síla [kN]	35	35	35
Rychlost pohybu [m/min]	25	25	25
Motor	<b>HG 270</b>	KM 178 F	KM 178 FE
Hmotnost vibrační desky [kg]	240	248	255
Rozměry s odklopenými říditky (D x Š x V), [mm]	1170 x 650 x 920	1170 x 430 x 920	
Rozměry se sklopenými říditky (D x Š x V), [mm]	725 x 650 x 1150	725 x 430 x 1115	

<b>Model</b>	<b>HCeH340- HG390</b>	<b>HCeH340- HG390E</b>	<b>Hce340- KM186FE</b>
Frekvence [vpm]	4400		
Rozměry desky (D x Š), [mm]	860 x 485		
Výkon [m <sup>2</sup> /h]	669		
Odstředivá síla [kN]	45	45	45
Rychlost pohybu [m/min]	14	14	14
Motor	<b>HG 390</b>	<b>HG 390E</b>	KM 186FE
Hmotnost vibrační desky [kg]	330	335	350
Rozměry s odklopenými říditky (D x Š x V), [mm]	1170 x 650 x 920	1170 x 430 x 920	
Rozměry se sklopenými říditky (D x Š x V), [mm]	725 x 650 x 1150	725 x 430 x 1115	

<b>Model</b>	<b>HCeH420-KM186FE</b>	<b>HCeH420-HG420</b>
Frekvence [vpm]	4400	
Rozměry desky (D x Š), [mm]	900 x 550	
Výkon [m <sup>2</sup> /h]	650	
Odstředivá síla [kN]	50	
Rychlost pohybu [m/min]	21	
Motor	KM 186 FE	
Hmotnost vibrační desky [kg]	169,7	
Rozměry s odklopenými říditky (D x Š x V), [mm]	1170 x 650 x 920	
Rozměry se sklopenými říditky (D x Š x V), [mm]	725 x 650 x 1150	

# ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:  
01/101644/2018



Aktualizováno dne:  
14/02/2018

Prohlášení o shodě vydal:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa vydavatele prohlášení o shodě:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba: Adresa notifikované osoby: Číslo notifikované osoby:	Instytut Zaawansowanych Technologii Wytwarzania Zakład certyfikacji, 30-011 Kraków, ul. Wroclawska 37a 1455

Druh zařízení: **Vibrační deska**  
Model/Typ: **HCEP 250**

Změřená hladina akustického výkonu:	103,1 ± 2,3 dB/A
Garantovaná hladina akustického výkonu:	105 dB/A

Hahn & Sohn GmbH., Auf der Schanze 20 93413 Cham, na vlastní odpovědnost prohlašuje, že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky uvedené ve Sbírce Zákonů:

- č. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005 - Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES (hodnocení shody dle přílohy č. VII)
- Ú. V. č. 199 poz. 1228 ze dne 21.10.2008 - Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- Ú.V. 2016 poz. S42 ze dne 13.04.2016 - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Pro hodnocení shody byly použity následující normy a harmonizované normy:

PN-EN ISO 3744:2011  
PN-EN 500-1+A1:2010

PN-EN 500-4:2011

Na základě výše uvedených shod byly výrobky uvedeny do obrotu na trhu Evropské Unie

Osoba oprávněná k přípravě a zpracování technické dokumentace: Ing. Richard Janovský

ES prohlášení o shodě ztrácí platnost, pokud bude zařízení upraveno, přestavěno, nebo bude provozováno v rozporu s návodem k obsluze.

Cham, dne 1.1.2023

VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Ing. Richard Janovský  
VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



# ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:  
01/101254/2018



Aktualizováno dne:  
14/02/2018

Prohlášení o shodě vydal:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa vydavatele prohlášení o shodě:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba: Adresa notifikované osoby: Číslo notifikované osoby:	Instytut Zaawansowanych Technologii Wytwarzania Zakład certyfikacji, 30-011 Kraków, ul. Wroclawska 37a 1455

Druh zařízení: **Vibrační deska**  
Model/Typ: **HCH170**

Změřená hladina akustického výkonu:	103,1 ± 1,4 dB/A
Garantovaná hladina akustického výkonu:	103 dB/A

Hahn & Sohn GmbH., Auf der Schanze 20 93413 Cham, na vlastní odpovědnost prohlašuje, že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky uvedené ve Sbírce Zákonů:

- č. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005 - Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES (hodnocení shody dle přílohy č. VII)
- Ú. V. č. 199 poz. 1228 ze dne 21.10.2008 - Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- Ú.V. 2016 poz. S42 ze dne 13.04.2016 - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Pro hodnocení shody byly použity následující normy a harmonizované normy:

PN-EN ISO 3744:2010  
PN-EN 500-1+A1:2009

PN-EN 500-4+A1:2009

Na základě výše uvedených shod byly výrobky uvedeny do obrotu na trhu Evropské Unie

Osoba oprávněná k přípravě a zpracování technické dokumentace: Ing. Richard Janovský

ES prohlášení o shodě ztrácí platnost, pokud bude zařízení upraveno, přestavěno, nebo bude provozováno v rozporu s návodem k obsluze.

Cham, dne 1.1.2023

VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Ing. Richard Janovský  
VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



13. ES prohlášení o shodě

# ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:  
01/1012627/2018



Aktualizováno dne:  
16/02/2018

Prohlášení o shodě vydal:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa vydavatele prohlášení o shodě:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba: Adresa notifikované osoby: Číslo notifikované osoby:	Instytut Zaawansowanych Technologii Wytwarzania Zakład certyfikacji, 30-011 Kraków, ul. Wroclawska 37a 1455

Druh zařízení **Vibrační deska**

Model/Typ: **HCEH20**

Změřená hladina akustického výkonu:	103,8 ± 1,5 dB/A
Garantovaná hladina akustického výkonu:	105 dB/A

*Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham, na vlastní odpovědnost prohlašuje, že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky uvedené ve Sbírce Zákonů:*

- Ú. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005 - Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES (hodnocení shody dle přílohy č. VII)
- Ú. V. č. 199, poz. 1228 ze dne 21.10.2008 - Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- V. 2016 poz. 542 ze dne 13.04.2016 - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

*Pro hodnocení shody byly použity následující normy a harmonizované normy:*

PN-EN ISO 3744:2010  
PN-EN 500-1+A1:2009

PN-EN 500-4+A1:2009

**Na základě výše uvedených shody byly výrobky uvedeny do obrotu na trhu Evropské Unie**

Osoba oprávněná k přípravě a zpracování technické dokumentace: Ing. Richard Janovský

**ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud bude zařízení upraveno, přestavěno, nebo bude použito v rozporu s Návodem k obsluze.**

Cham, dne 1.1.2023

VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Ing. Richard Janovský  
VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



# ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:  
01/101647/2018



Aktualizováno dne:  
16/02/2018

Prohlášení o shodě vydal:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa vydavatele prohlášení o shodě:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba: Adresa notifikované osoby: Číslo notifikované osoby:	Instytut Zaawansowanych Technologii Wytwarzania Zakład certyfikacji, 30-011 Kraków, ul. Wroclawska 37a 1455

Druh zařízení **Vibrační deska**

Model/Typ: **HCEB40**

Změřená hladina akustického výkonu:	103,1 ± 2,3 dB/A
Garantovaná hladina akustického výkonu:	105 dB/A

*Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham, na vlastní odpovědnost prohlašuje, že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky uvedené ve Sbírce Zákonů:*

- Ú. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005 - Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES (hodnocení shody dle přílohy č. VII)
- Ú. V. č. 199, poz. 1228 ze dne 21.10.2008 - Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- Ú. V. 2016 poz. 542 ze dne 13.04.2016 - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

**Na základě výše uvedených shody byly výrobky uvedeny do obrotu na trhu Evropské Unie**

Osoba oprávněná k přípravě a zpracování technické dokumentace: Ing. Richard Janovský

**ES prohlášení o shodě ztrácí platnost, pokud bude zařízení upraveno, přestavěno, nebo bude provozováno v rozporu s návodem k obsluze.**

Cham, dne 1.1.2023

VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Ing. Richard Janovský  
VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE





# ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:  
**01/101437/2018**



Aktualizováno dne:  
**16/02/2018**

Prohlášení o shodě vydal:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa vydavatele prohlášení o shodě	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba: Adresa notifikované osoby: Číslo notifikované osoby:	Instytut Zaawansowanych Technologii Wytwarzania Zakład certyfikacji, 30-011 Kraków, ul. Wroclawska 37a 1455

Druh zařízení: **Vibrační deska**  
Model/Typ: **HCH80**

Změřená hladina akustického výkonu:	<b>102,1 ± 1,4 dB/A</b>
Garantovaná hladina akustického výkonu:	<b>104 dB/A</b>

*Hahn & Sohn GmbH., Auf der Schanze 20 93413 Cham, na vlastní odpovědnost prohlašuje, že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky uvedené ve Sbírce Zákonů:*

- Ú. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005 - Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES (hodnocení shody dle přílohy č. VII)
- Ú. 199 Sb. poz. 1228 ze dne 21.10.2008 - Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- Ú. V. 2016 poz. 542 ze dne 13.04.2016 - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

*Pro hodnocení shody byly použity následující normy a harmonizované normy:*

**PN-EN ISO 3744:2011**

**PN-EN 500-4-A1:2011**

**Na základě výše uvedené shody byly výrobky uvedeny do obrotu na trhu Evropské Unie**

Osoba oprávněná k přípravě a zpracování technické dokumentace: Ing. Richard Janovský

**ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud bude zařízení upraveno, přestavěno, nebo bude použito v rozporu s Návodem k obsluze.**

Cham, dne 1.1.2023

VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Ing. Richard Janovský  
VEDOUcí ODDĚLENÍ  
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



## ZÁRUČNÍ LIST

Vibrační deska podléhá záruce, pokud je pořízená u firmy Hahn & Sohn GmbH nebo u Autorizovaného regionálního zástupce Hahn & Sohn GmbH. Záruka platí po dobu 1 roku od okamžiku zakoupení zařízení v případě komerčního použití, v případě spotřebitelského použití 2 roky. Záruka se týká výhradně výrobních a materiálových vad. Záruka nezahrnuje:

- *mechanická poškození v důsledku neodborné obsluhy,*
- *neodborně provedené opravy nebo opravy provedené s použitím neoriginálních náhradních dílů,*
- *spotřební materiál, jako jsou: spínače, kondenzátory, pojistky, klínové řemeny, apod.*

V případě poruchy zařízení je třeba je dodat na **místo zakoupení nebo do Servisního střediska Poskytovatele záruky**. Náklady na dodání zařízení nese Zákazník. Reklamace nebude uznána v případě poškození vzniklých z důvodů nezávislých na výrobcu.

### Servisní středisko poskytovatele záruky:

**Hahn & Sohn GmbH**  
**Janahof 53 93413 Cham**

tel. **XXX**, fax. **XXX**

mobil **XXX**

e-mail **info@hahn-sohn.cz** / web **XXX**

Podmínkou platnosti záruky na vibrační desku jsou pravidelné kontroly a prohlídky včetně:

- *výměny motorového oleje a vzduchového filtru dle doporučení Poskytovatele záruky:*

- *kontroly a doplňování oleje každodenně nebo max. každých 8 hodin provozu,*

- *výměny oleje po 20 hodinách provozu, ale nejpozději 6 měsíců ode dne zakoupení. Další v záruční době každých 100 hodin, ale nejpozději 3 měsíce od data posledního servisu (v případě intenzivního používání vibrační desky nebo provozu v prostředí se zvýšenou prašností každých 50 hodin), zdokumentované v autorizované síti poskytovatele záruky.*

Poskytovatel záruky připouští provádění výměny olejů v autorizovaných servisech. Provádění jakýchkoliv oprav v záruční době mimo autorizovaný servis způsobuje ztrátu záruky.

**ZÁKAZ POUŽÍVÁNÍ SILIKONU A JINÝCH ADITIV DO PALIV  
A OLEJŮ!**

V případě uznané reklamace se záruka prodlužuje o dobu opravy. Reklamace bez předložení tohoto záručního listu včetně dokladu o nákupu nebude uznaná. Naše služby a dodávky nezahrnují:

- montáž, předání k užívání a školení v rozsahu obsluhy a servisu zařízení,

Poskytovatel záruky se zavazuje odstranit poruchu nahlášenou v rámci záruky ve lhůtě do 30 dní od data dodání zařízení.

*Nepřevzetí zařízení ze servisu poskytovatele záruky ve lhůtě přesahující tři měsíce od nahlášení převzetí opravňuje k účtování nákladů na skladování.*

*Záruka nevyklučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z předpisů o ručení za vady prodané věci.*

.....  
Typ zařízení

.....  
Identifikační č. zařízení

.....  
Č. kontroly kvality

.....  
Datum prodeje (podpis, datum a razítko prodejce)











**Centrální distributor a poskytovatel záruky**

**Hahn & Sohn GmbH**

Janahof 53 93413 Cham

tel.: XXX

fax: XXX

**e-mail: [info@hahn-sohn.cz](mailto:info@hahn-sohn.cz)**

**Záruční/pozáruční servis**

XXX

tel. XXX

fax. XXX

**e-mail: [info@hahn-sohn.cz](mailto:info@hahn-sohn.cz)**